



Pouqué fer toudis braire !
Nos n'astons ni d'su tere
Pou nos d'bauchi
Eyè tout au contraire,
Waitonnes de nos distraire
Rions toudis.



Nos aimons à fer rre,
Sans pou ça leyi dire
Les méchanceés
Nos n'vourons jamais scrire
Des couyonades trop pires,
Ni des « sâletés »



ENNE MASTOQUE EL NUMÉRO

2^e Année. Dimanche 12 Décembre 1897. N° 39

ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN

Nos r'cèvrans avè plâisi les histwères et les couyonades
qu'on voura bi nos invoffi.

Les lettres devont iess invoïées à l'imprimeur de
l'gazette, rue des Canonniers, n° 10

Pou les annonces on n'a qu'a s'ni nos trouver, nos
nos arind'grous l'ameux possipe.

BRIC-BROC

A c'l'heure què nos stons sans Kiosse et qu'hasard on va bi råde parler dè d'in fer in aute. nos d'allons dire no n'idée ; A vo moude hon, si on fsoût in Kiosse à roulettes?... Qu'est-ce qu'i vos chenne? Vos nos d'mandrez put-ette à qu'est-ce què ça pourrout bi servi. Eh bi, vellà :

Pou couminchî ça serviroût à l'fer rouler, ça est clair comme dè l'eau d'trippe et à l'place dè toudis vir el Kiosse à l'coupette du marchî on pourrout l'mette su l'place St-Paul à l'esté eyè l'lèit à s'n-ancienne place à l'fiesse à Nivelles. Tout ça bi intindu sans l'desmonter : on antèlerout in tch'fau et i s'indiroût avè ça à s'cu tout parèie qu'in tchar. Allons, sans minti, avez jamais sté ascouter in concert au nûte sans iesse indgèlè d'fwed çor bi qu'vos aviz in pardessus? I n'a ri d'étonnant à ça on diroût qu'on l'a fait inspès i n'a ni n'place dins l'ville usqu'i fait si mauvais, c'est co pire qu'au Foc-Sâl, ça tire pa tous les costés qu'on diroût qu'on est dins n'tchémînée. Tandis què si stoût mis su l'place St-Paul, comme on sarout tranquie au coup du vint et comme ça sarout plâisi dè s'pourmèner dins les allées pa d'sous les tilleuls qui sintons toudis si bouïn l'esté, Pinsez em' pau a ça et vos m'in direz des nouvelles ! Allons les hommes dè l'Hôtel dè Ville? Qu'est-ce qui vos chenne? N'sarout-on ni là comme des coqs in pâte? Quand vos avez l'temps in lundi après quatre heures sondgî em' pau à c'n'affaire-là comme des brâves, vos vîrez qu'tous les dgins, les coummères surtout, saront binâiches à vous autes. MATCHÉ

××××

Jeudi passé tout les dgins s'demandinnent pouqué c'qu'il avoût tant d'biesses qui vninnent dè l'estation pou d'aller à l'abatwère Nos avons fait les mêmes réflexions qu'ieusses, mais nous autes à fource dè cachî nos avons trouvé. Vlâ qu'est-ce : c'est qu'dimanche c'astodt l'sainte Barbe et avè ça lè rpas des pompiers eyè tout l'monde counnais bi l'appétit d'ces diales-là, des

vrais stoumacs d'hôpital, tout c'qui passe y lotche.

Savez bi à combi c'qui sont ? Quarante sept !! ariz jamais pinsez ça, vous autes ? Eh bi c'est l'pure vérité !

Qu'on souinne au feu et vos vîrez s'i d'a quarante sept ! Il est vrai què c'est des pompiers volontaires mais c'n'est ni n'raison pou qu'on vweie toudis les mêmes. Djè vouroûs bîsavwèr s'is n'astinnent ni tertougs au posse au r'pas d'dimanche pas-sé !

SAQUANTS RVASIS

Què faites là? — Des mantassots ; s'i d'a deux vos d'arez iun.

Iu d'allez? — A l'amour, peu qu'elle nè rhausse.

C'est co mi... — C'esst in mot dè r'proche. Toutes soûrtes... — Toutes soûrtes, c'est du brin d'prêcheux *ou bi* du brin d'pouie.

Vos mè rwèti. — In tchî rwète bi in èvè-que *ou bi* on rwète bi in brin.

I grougne. — Il ara deux maux *ou bi* i faut grougnî sept ans d'vant d'iesse pourchat.

Scusez. — Pou in *cu usé* i n'faut pouïn d'd'maron re.

Mè vir — Vier, c'est quatte in flamind.

Quél âtche avez? L'âtche d'in via, tous l'z'ans doussè mwès.

Despêchîz-vous. — Despêchî s'a pindu, demain c'est vo tour.

Allez au diâpe. — Allez au démon, c'est co deux heures pus lon, etc.

Vos avez minti ! — In minti vaut n'tappe *ou bi* : c'esst in parèie à vous qui mè l'dit.

V'nez avè mi? — Elle mauvaiche compagnie m'est desfindue *ou bi* : djè n'vas ni avè tout l'monde.

Djè m'in va. — Iu d'îrez pou iesse pire? Comminç ça? — Comme in satche.

Et après? Après les près, c'est les patures. Pour vous l'brin, pour mi l'burre.

Erculez-vous. — El premi qu'est geainné pa s'vigin n'a qu'à rouler s'maiso.

Dj'ai vu vo mollet. — In mollet vu vaut deux liards dè pus. ACLOT.

MORALITÉ

Les ciens qui n'savont ni co qué certifi-cat i faut avwèr pou iesse gardè-chasse n'ont qu'à ascouter c''elle-ci. Elle scène es' passe dins les-invirons d'Nivelles. Enne place dè gardè-chasse estant à d'ner, in brave païsan s'présinte dèlez l'seigneur eyè li mousse tous les papîs qui faut d'habitu-tute : certificat d'moralité, livret d'sau-dart constatant qu'i n'a jamais ieu d'punitions, extrait d'naiissance et enne ercou-mandation d'in grand sinci. Quand el Seigneur a ieu rwèti tous les papîs i ravisse dins l'blanc des ys l'pouve garçon qui tour-noût s'casquette dins ses mains eyè li dit :

— Si on vos d'mandoût d'fer in faux sermint, dè friz bi iun ?

— Jamais, ça Monsieu, dj'ai trop bi sté alvé qu'pou fer n'saquet parèie.

— D'abourd, em fi, djè n'ai ni dandgî d'vous, vos n'astez ni capape.

Avouez qu'après c''elle-là, on pût tirer l'esquie.

K. VENAÏLLE.

Enne bonne réponse

Crasse-maronne el vix pourteux au satche eyè s'nèveux Barrette-bleuse avinnent esté à l'hospice à l'interremint d'leu confrère Bartholomé. Après l'messe et quand l'corbiard a ieu sté parti pou l'cimintière, is sont soûrtis d'légliche à deux : et is avinnent l'air tout stoumaquis, Crasse-maronne surtout. Comme d'habituete is out parlè du mourt, dè ses qualités eyè dè ses p'tits défaut, is ont plâindu ses effants eyè s'feumme, si bi qu'à l'in des fins l'chagrin leu z'a monté au goï et is sont d'allés bwère in p'tit verre dè consolation. Waie mais, is d'ont bu pus d'un : et is d'ont même tant rloppé, toudis in souvenir dè leu coumarâde, qu' is ont attrapé tous les deux n'pronue du promi liméro.

— Hé, monouque, disst-i, d'in air dè s'fontte dè li, marchiz n' miette su l'bourd da trottwer d'jusqu'au d'bout dè l'rue pou vir si elle est bi in ligne dwète !

— Taigiz-vous, plein d'généfè, qui respand l'mouque in colère, djè vouroûs qu'vos ariz l'grande église dins l'vinte.

— Tant mieux monouque... ça fait qu'vos vé-riz à messe pa n'drole d'intrée.

Et là dsus l'ewèriz bi?... Crasse maronne s'a foutu à rîre comme in sot et is ont fait la paix iachenne. K. VENAÏLLE

ELLE VIE D'ENNE MOUCHE

Djè sùs n'toute pètte mouche, comme i d'a tant d'sus
[l'erre ;
Djè sùs belle, djè l'sais bi, mais pourtant ni trop fere .
Dj'ai des pènas lugeants comme el pia d'in fouion
Et comme i n'plait djè vole aux quatre coins de l'maiso.
Quand djè sùs là rpusée, occupée à m'wèlette,
Ave mes fines pattes (djè sùs n'miette coquette)
Djè lisse em' pèttè courps, em' tiessè et mes pènas.
Et adon dj'prinds m'volée, squ'au plafond djè m'inva.
Ave l'derni printemps dj'ai fait m'n intrée dins l'monde :
C'est bi pau, vos m'direz ; i faut què d'vos rebonde
Què pour nous autès mouche c'est djà vive bi longmin
S'on arriffe au mwès d'mai, qu'on vèwès l'fin du mwès

[d juin
On n'sè fait ni d'idée, comme pou des nde no vie,
I faut des précautions, survèti nos invies ;
Chaque pas, c'est eme attrape ; pou tuer què d'mois !
Et pourtant qu'avonnes fait qu'on nos poursuve d'ainsi ?
Nos vi.ms volti l'suc ! pou n'parèie bagatel'e
A i n'mie de raison què tout l'monde s'insourcelle
A voutwès es desfer de l'dernière d'intrè nous ?
On dè fait tant du suc ! nos n'mainuig'vous jamais tout
L'homme, v'là no grand ennemi. Il est vrai djè l'confesse
Què souvint d'u s'visatche nos dallons fer n'carète :
Mais d'comprinds qui destruge les mwesses et les taons,
Qu'i cache a fer pèri d'jusqu'au derni bourdon :
Toutes ces biesses là, diè l'dis, on fait bi d'les destrure :
Chaque coup qu'ça vos approche, c'est pou vos fer n'bles-

[sure.
Et c'est p'cequ' comme elles, nos avons des pènas
Qu'on nos poursut partout, qu'on toubelle tous nos r'pas
Què malheur ! Là toudis despès què d'sùs au monde,
Djè p'x dire què dj'ai vu chaque minute, chaque seconde,
V'mi tchèr à mes costès les mèieuses de mes sœurs !
Et on m'a raconté què c'astotè l'même aillewès ?
El suc, v'là c'qui nos pèrd ! pou prinde les pouwès

[mouches
A'vèz dins toutes les cinses, vos vivez pinde des couches
Trimbées dedins du glu, èyè tout à l'intour
In vrai monchat d'bouffonnes qui s'invont chaque à tour
S'applaqu' conte l'attrape, s'intasser ieunne su l'aute ;
Elles cachont à s'rauvé, et cè c'n'est ni d'leu faite,
Si maugrè leus efforirts, elles nè povont scapper ;
Mais in coup l'glu touchée, i vos faut là d'meurer :
Conte elle couche aussi vâte s'acclapport vos chix pattes
Et pa vos mouvemints l'glu conte vos pènas racatte.
In coup l'couche bi gariée, o l'tappe dèssus l'fumi
Èyè l'monchat d'cadâfes s'in va doula pourri.
Quèd'f'wès c'est in fagot de couches èyè d'fénaces
Iusquè, scransses dé voler, on cache tertoutes leu place :
C'est eme vraie frumugière. In coup l'nûte arrivè,
Quand tout l'monde est tranquie, qu'on est là bi r'pousé,
L'homme doucement dins in satche arriffe g'lich l'fasiat
Et dins l'cwi plein d'ieau, s'in va noit l'fagot.

(à l'ère)

AU TRIBUNAL

D'allez quèqu'fwès au tribunal des canaies pou
ascouter, bi intindu ?

Non ! Eh bi vos avez tout p'cequ'il a des coups
des sèances usqu'on a pus d'plaisi qu'à l'ducasse.
Ainsi mi, l'semaine passée, dj'astotès rintrè doula
par hasard. Dè p'x dire què dj'ai ri plein m'vinte
même què d'ai bi promis de rvèni quand ça n'sa-
roit co qu'pou trouver des artiques pou l'Losse.

On jugeot in marchand d'burre.
S'vigin, in boulingdi, l'accusot d'avwèr des
faux pwèds. Vla quatre mwès, disst-i qui m'vole
dsus l'pèsatche.

— Est-ce què vo balance est d'jusse ? demande el
juche au marchand.

— Tout c'qu'il a d'pus d'jusse, mossieu l'juche

— Èyè vos pwèds ?

— Mes pwèds de n'd'ai nu !

— Comment vos n'd'avez pou ?

— Bi non, Mossieu l'juche, despès què d'sùs à
l'ville, d'ai toudis achète m'pain au même boulin-
di, l'cien qu'vos vèz ci. Dj'ai toudis pris des
pains d'in kilo. Eh bi quand el boulingdi vit quer
in kilo d'burre, de met in d'ses pains dsus l'ba-
lance pou fer servi d'pwèds. Si n'a ni s'compte c'
est de s'fautè en do, ni de l'mienne ?

El juche à trouvé l'raisonnemiut d'jusse et a
acquitté l'marchand d'burre ?

Ariz seu fer mèieux vous autes ?

MUGUET.

In naïf mainnatche

Zandrine met n' miette d'orde dins l'maiso in
apprestaut l'dainner. Tout d'in coup on intind
in tapatène de tous les diâpes : c'astotè Mimile
èyè Totor qui r'vènnement de seole in tchantant

Ayez pitie je vous en pri-i-i-e

Oh ! ma charmante Rosali-i-i-e

— Taigiz-vous autes, tas d'gamins disst-elle
Zandrine. P'là l'heure vos attrapez n'tourtie à vo
n'oreie. Estierdez putoût vos lumeçous qu'vos
avez su l'manche de vo casaque à l'place de tchan-
ter des saquets d'ainsi.

Mimile, qui n'a ni seulemiut intindu çu què s'
moman a dit, r'lèfo in coup s'bras et ralonge el
lumeçon d'jusqu' à s'cousse :

— Djè vos dis d'priute vo mouchwèr de poche,
disst-elle esse mère.

— C'est Totor qui m l'a pris, disst-i Mimile.

— C'est in minteur man. respond l'aute, i m'
là donné au matin p'cequ'i n'avotè pou d'place
pou mette ses merpes èyè s'tourpinne dins ses po-
ches, et après il a brat pou l'avwèr.

— Allons, in v'là assez, disst-elle elle mère,
mettez vous autes à tâte et maindigz vo soupe.

Totor attaque, çu tchèotè comme dins in pusse
èyè s'bras d'allotè comme in train qui fait mille
kilomettes à l'heure. Enfin in enue minute il a
ieu avalé s'n'assiettée.

Mimile qui n'astotè ni fourt p'ourtè pou l'soupe,
astotè co in train d'machi comme pou l'rafwèdi
et il arotè bi volu candgi d'assiette avè s'frère.

Tout l'même i s'décide à d'mander à s'frère in
coup d'main pou avaler s'soupè.

— Non, non, m'fi, disst-i Totor, djè n'maintche
ni vo soupe, p'cequ' quand dj'l'arai maindig, vos
frez comme avè l'mouchwèr de poche, vos verrez
braire comme in via pou l'avwèr !!

G. DENUIT

In mainnatche brouiti.

Tor est domestique à Brusselles dins enne mai-
so d'richards. I vwet fin volti l'servante enue
belle pètte, toute ronde, bi djolie, in vrai bijou
à què Tor n'est ni indifférent nerrri.

Samedi passé Tor astotè in train de scurer l'
esture avè de l'mine de plomb et savant s'n'ha-
bitute il indaglotè tout ses mains èyè s'visatche à
in tel point qui d'avotè austant sur li què d'sus l'
esture.

Tout d'in coup v'là l'pèttè tchi Madame qui v't
rlèver s'patte au dseur du batche. Tor n'fait ni
ieunne ni deux, i prend l'chi pa l'tiessè, èyè li
flanque ess'mouzon dins l'mine de plomb.

Après c'parade là, v'là l'commère Tor qu'arri-
ffe. Mon homme, à s'n'habitude, li prend s'tiessè
dins ses mains èyè li collé chix gros betches dsus
ses machelles.

Mais Tor n'avotè ni co fini què v'là l'maïsse qu'
arriffe :

— Eh là, garçon, aïsst-i, après vous si d'in d'
meure. Léiz toudis m'part savè. Mes deux amou-
reux se rtournout dsur li. Aussirade mossieu s'
fout à rire à scaffié.

— Ravsez-vous, dins l'glace. disst-i, vos virez
les deux bias congolais qu'vos faites. Ou vos aro-
zit mis in couleur què vos n'sariz ni mèieux ma-
churé. I faut què d'voie raconter l'affaire à Ma-
dame.

Comme d'effet vellà voie delé s'feumme. Mais
l'pèttè tchi stotè d'ja rvènu dlé ielle despès in
ptit moumiut èyè sans l'raviser elle liz, avotè don-
né saquand bêtches dessus s'grougnon. Elle ve-
notè d'le rmette à terre quand s'n'homme esst
arrivé tout in riant.

Mais quand il a ieu vu l'visatche de s'feumme,
il a candgi d'grimase. I fait d'mi-tour t'aussi rade
va quer Tor pau cou et vos l'fout à l'huche avè in
coup d'pid n'miette pus bas què s'dos.

— Dè què, cornichon. c'n'est ni co assez de l'
servante, i vos faut co Madame !

— Djè vos arrindg'rai mi !

C'est d'ainsi què Tor pou avwèr foutu l'mou-
zon du tchi dins l'mine de plomb, a pierdu s'pos-
se et a mis in mainnatche tout in desbrouie, sans
compter qu'il a raté s'mariatche.

MUGUET.

Co ieunne de d'Jean l'Malm

Pouve d'Jean...., c'est toudis à li qu'ça arriffe.
Vos vos rappèlez bi qu' l'année passée il a vnu in
manège su l'Esplanade avè n'masse des biesses ?

Bi l'lendemain, d'Jean astotè voie dins les prés.
Râse tout au matin histwère de prinde ennemie
l'air. T'a n'in coup i vwet dans les hie: bes enue si
grosse biessè mwère, mais si grosse qui n'd'avotè
jamais vu n'parèie. Quand elle faisoit in pas,
tous les vatches èyè les bieux pettinent invote
èyè d'Jean li-même n'a ni oseu d'aller pus lon :

à la raccoureu a Nivelles à l'pleine dodoppe et à
tous les ciens qu'i rincontroût su s'route i d'sotès
qu'dins les prés Râse il avotè n'si drolle de va-
tche, qu'elle perdotè les hierbes avè s'queue et
maindgeoût pau trau de scusez savè c'est
d'Jean qui l'a dit

Et savez bi çu qu'c'astotè, c'drolle de vatche là ?
C'astotè in élèphant du cirque qui stotè scapè par
nôte dins les prés Râse et què l'pouve d'Jean
avotè pris s'trompe pou s'queue èyè l'dévant pou
l'derrière.

K. VENAÏLLE.

Saquants abliès

In gamin, in r'nachant dins l'arnwère à s'mai-
so, avotè tcheu d'sus n'sèringue :

— Nom des diales ! v'là n'saxoforme !

Èyè il l'a mis à s'bouche pou asprouver d'juer
in p'tit air :

— Crénom, disst-i in l'èyant là, l'cien qu'a
djué d'vant mi avotè bien n'mauvaiche haleine !

XXXX

On avotè fait appèler in mènusier à l'maiso
d'in mourt pou fer l'cercueie; dèvant d'parti, pou
s'affranchi, il avotè rloqué quèques pèttès gris-fi-
lès ; il stotè arrivé tout bersec et in route il
avotè pierdu s'mette. I prinde les deux d'bouts de
s'cindri pou mesurer l'mourt :

— Deux cindris èyè la mitant, c'est ça tout
d'jusse, disst-i l'mènusier.

XXXX

In paisan avotè intindu dire qu'in tél Monsieu,
qui v'notè d'attraper in bia posse, avotè l'bras
long. Il esst invole el trouver :

— Monsieu, on dit qu'à l'heure d'aujourd'h'è
vos avez l'bras long ; n'pourriz ni avwèr l'hoané-
trètè d'd'aller rquer m'monte qu'est tcheute
dins l'commodité ?

XXXX

Deux paisantes astinent à n'dans'rée :

— Qu'est-ce qu'on va daller à c't'heure ? disst-
elle ieunne des deux commères.

— L'ostendesse.

— Comment c'qu'on va, hon, c'danse-là ?

— Eh bi, disst-elle l'aute, on s'apresse quatre
coups et on pette èvoie !

XXXX

Dins in cabaret de l'ville, elle fie serve in
Kirsch à in vweigeur.

— Il est bien bon votre Kirsch, mademoiselle !

— Oui, ça, monsieur, tout le monde le dit,
aussi, il vient directement de Kirsch... D'ailleurs
ici nous ne prenons que des liqueurs de premier
choix. C'est ainsi que notre Rhum vient directe-
ment de Rome, en Jamaïque. (historique).

In maisse mènusier bordelòut s'n'apprintî què l'planteche qui li z'avoût dué astoût bramint trop courte :

— Djè n'mè comprinds ni à ça, disst-i l'apprintî, là twès coups què d'lè r'soïe et elle est toudis trop courte.

XXXX

In vix djoune homme dè cinsi astoût mourt : s'nèven arriffe èiè d'mande à l'mesquine qu'astoût du complice avè l'z'outes parins qu'avinnent dèdjà v'nu rèper l'fafiot :

— Et adon ! Est-ce qu'on a trouvé bramint des liards ?

— Ni in centime disst-elle elle mesquine.

— Comment ni in centime ? Bi, d'abord, dins s'malheur, il a co ieu du bomib-mè, s'il avoût co viqui in djou d'pus, i s'aròût mourt dè faim !

XXXX

Au Tribunal :

El Juche. — Enfin Fred combi mettez d'temps d'vo maiso au cabaret Torine ?

Fred. — Ça dépend Mossien l'Juche, si c'est pou d'aller ou pou rvèni.

XXXX

Enne maman avoût dit à s'pètit gamiu in l'invoiant fer n'commission su l'heure du dainner :

— Si on vos invite a maindgi, l'promi coup vos direz merci tout court ; si on vos invite co, vos direz merci moins fourt, mais au twesième coup vos direz : oi et vos maindgrez.

L'effant s'inva, et arrivè à destination on li dit :

— Allon m'pètit colau, vènez dainner avè nous.

— Merci respond-t-i bi fourt l'effant.

— Si fait vènez.

— Merci dis-t-i co in coup, mais ajoutez-t-i nè l'demandez pus in coup savè, pacequè m'mamau m'a dit què si on m'invitait twès coups i fallait dire qu'oi.

ETAT-CIVIL

NAISSANCES. — Marcel-Joseph-Léon-Clément-Gh. Ruther. — Bertha-Rosa-Victorine-Gh. Devillé — Marguerite-Rosalie Joséphine-Gh. Piron. — Gaston-Joseph-Léon-Gh. Gobert. — Louise-Syl-

FEUÏTON DU LOSSE, DU 12 DÉCEMBRE 1897.

NOS VIX CABARETS

Dè tous les vix cabarets qu'il avoût à l'ville il a enne affaire d'enne trintaine d'années, on pût dire qu'i n'din d'meurè pus iun ; pou dire demeurèr comme i stoût adon bi n'intindu, pacequè d'sais bi qui d'a co bramint des ciens qui ont pus d'triute ans vix. Mais ça u' fait ri : pou iun qu'a serré i d'a bi ieu dige dè nouvias ; ètout on n' va pus au cabaret comme on d'allouët dins l' temps : on fait s'tournée à c't'heure ; on couminche el lundi après quatre heures pa in d'bout du faubourg èyé quand on arriffe à l'oute dèbout, su l' coup d'onze douze heures, on a fait pou l'moinsse quinche cabarets route à route.

Dins l'temps ça n'sè passouët ni d'ainsi : on avoût chaque leu cabaret d'habitude èyé in coup qu'on astoût attelé au djeu d'cartes ou bi qu'on s'avoût ieu achis d'lè 'buse dè l'estûfe in satchant n'bonne crasse pupè, on d'meuroût iusqu'on stoût sans songdi à d'aller vir pus lon si l'bière astoût mèieuse èyé les dgins pus agrèapes. Bah ! on avoût astant d'plaisi qu'à c't'heure : les affaires es passinent pus in douceur ; c'astoût des p'tits dallâches à la papa ; mais si vos pinsiz quèdfwès qu'on d'meuroût là tertous comme des soques sins drouvi leu bouche, vos sté bramint trompé. A l'hivier on couminchoût pa djeur, tout l'cabaret èchène, saquants pârtes au p'tit

vie-Augustine-Gh. Lippe.

DÉCÈS. — Marie-Louise. Delàlieux, 22 ans, Servante, célibataire, décédée Bd. de la Batterie. — Adolphe Fontesse, 75 ans, sans profession, veuf de Albertine-Gh-Michel, décédée Bd. de la Batterie. — Nicolas Boileau, 73 ans, journaliste, veuf de Henriette-Désirée Gh. Larbalétrier, décédée rue Roblet. — Julie Jamar, 82 ans, sans profession, célibataire, décédée Fg. de Bruxelles. — Germain-Norbert-Gh. Dusausoy, 61 ans, prêtre professeur, décédée Rue du Curat.

MOTS IN CARRÉ

Des pîds à l'tiesse em promi
Invèloppé vo courps, l'ieux.
Pou ça qui est dè m'deux
Perdez l'mitan. Pou n'derni
Djè vos invote dins l'province dè Lièche.
C'esst in gros villatche. A c't'heure.

Cachiz bi

L'rèponse au mot in carré du coup passé est

C R O N
R O S A
O S T I
N A I N

C'est l'No 22 qui gagne el prime. I pût vni l' quer au bureau dè l'gazette quaud i vôt, ou bi invoi s'nom èiè s'n'adresse, nos li frons parvèui.

A parti d'aujourd'hû toutes les
réponses doivent iesses invoïées
Rue des CANONNIERS, 10

On répondu djusse :

Arquennes : 1. — Et adon Rembou, i parait què vo rata-ta n'va pas, ça chemè tout drole à les vigins. 2. — Eh bi ! Clément, t'a l'heure i n'èra pas pouu d'belie, nos n'sèron pas fer no ducl.

Escasseme : 3. — Pou qu'Intin n'becitisse pus tant quand il est rosse.

La Hulpe : 4. — Eh pierre, n'démèrez pus si longmint su l'huche avè el dimauche, vos n'sèrez pus oblidge à

Chachâles, què c'astoût in gat djeu èyé in tout gai èco. On m'tout in liard au potet èyé quaud il avoût assez, on f'soût vni n'tournée et adon o tchantoût chaque leu tchanson ; ça fait qu'on passouët là des screnues tout tranquiemint, mais item qu'on s'amusoût bi.

In coup on l'oute nos frons n'tournée dins tous ces vix cabarets-là èyé nos vos les r'mettrons in mémwère, pacequè d'tout ça, bourmis l'inseigne — èyé co — i n'a pus ri qui d'meurè du vix temps. Ainsi on va co bwère leu pinte au vix Belgrade, au Parroquet, au Ptit Pont, au Price Cardinal, à Mon Idée, à St Hubert, à l'Coûx d'mâle, à Ste-Barbe, à l'Éguine, au Price dè Lièche. Mais pou les Nivellwès qui ont couneu ces maiso-là dins leu n'utière. est-ce què l'bazar n'est ni candgi, què l'cien d'aujourd'hû avè l'cien d'adon, c'est l'nûte avè l'djou ? Elle grosse mitaut d'ces cabarets-là, c'astoût d'z'auberches. djà pou couminchi ; èyé tous l'dimanches, èyé tous l'ludis, èyé tous les djoûs d'martchi, èyé co dins l'semaine, c'astoût comme el saïa du pusse.

Eiusqu'on d'allouët co bramint ètout èyé qu'ça n'exisse pus aujourd'hû, c'astoût à Lalie, à Maimme des Archers, à l'Érique, lauvau au faubourg dè Charlèrwè — au gros Rimé, qu'on d'soût toudis, comme on d'soût à Mathieu putoût què d'dire au Cygne. — El Cygne, li, c'astoût usquè c'esst à c't'heure Fanny Delmotte, tout près du tiène des quatte Saïas. C'est dins c'cabaret-là què l'grand père Estaumont avoût in djou si bi infilé ses pèles

vwèturer vos briques el'lundi avè vos chabots. 5. — Alfred inutile dè pestèler dins l'pré P...., Louise ess'tin pun d' coupette, mais ni pou vo bêtche. 6. — Edouard, i vaut mèieux in terrain pi cultivé què deux négligis.

Nivelles : 7. — Si vos n'vos rtourrîz ni su les djommes hommes. Louise du Boulevard, vos n'vos stindîz ni. 8. — Eh ! P... J... à l'place dè toudis vos vanter dins les cabarets des nilles francs, i vauroût mèieux acheter n'cotte à vo femme. 9. — Arthur, jeune dessinateur de 17 ans, qui donc a pu te charmer dans la rue de namur que tu passas si souvent. 10. — Pou qu' Jeanne en mette pus s'collet bleu pou plaire à Georges. 11. — Pou qu'D... n'court pus après n'tourpine in r'vènant dè l'Trappe, i stoût maffié quand il a ieu l'ficelle dèlez l'pont què d'in dites Ron Julia ? 12. C... et A... dè l'rue Ste-Anne, gârdèz vo queue dè pourcha pou vos autes. vos d'arez pus dangdi qu'mi. 13. — A l'place dè mette les autes su l'Losse, el mamzelle dè l'avne dè l'estâtiou du Nord froût bramint mèieux dè sphirgi ses gros-sous pou acheter du mèieux savou au eugni. 14. — Jules n'avez ni peu du Berdgi què vos avez pris Louisa. 15. — Pou qu' Léon du faubourg dè Brusselles en'vienne pus vir el'grosse mindgeuse dè tch'fau. 16. — Si C... et A... dè l'rue Ste Anne perdinent in honnè à l'place d'in polichwet, elles frinent bramint mèieux. 17. — El pètte gatte, pouquè avez li lè l'grand Scotèche pou l'cien du Fontni. 18. — Courdani quand vo (incompris) 19. — Taïeur quand vos direz co pourmèner avè G... perlez vos mouchwer. comme ça elle nè mouchra pus s'nez dins s'cotte. 20. — Maria, vos avez bien sté in colère qu'on vos avoût mis su l'Losse, pourtant c'n'est ni dè m'faute savè. 21. — Et adon Jules, i parait qu'vos d'allèz co vir vo n'ancienne L... i faut cwère què vos l'aimèz bi.

Senefte : — 22 Eh adon Henri, quand vo direz co au Bi l' ou bi à l'Ducasse, vo n'dansrè pu toudis avu Laure dè l' nouvelle Rue, pacequè i d'a des djalouès. Ainsi perlez bi attintion.

AU BON MARCHÉ

LAMB¹ SCHIFFELERS - PLISNIER

ANCIENNE MAISON PLISNIER-PONORLET

Grand'Place, 17, Nivelles

CONFECTIONS POUR HOMMES
ET ENFANTS

Nouvelés pour Robes, Mérinos, Tolles, Etc, Etc.

DEUIL COMPLET EN 10 HEURES

MAISON DE CONFIANCE. — PRIX FIXE

Typ. F. JAQUET, rue des Canonniers, no 10, Nivelles.

qu'il avoût à l'même tabe dè mariatche dè France, L'impèreur, Leruè èyé Lecomte ; a l'tâbe d'â costé, c'astoût Platia, Quèwet èyé l'Pottet ; à n'tâbe pus lon c'astoût Fonyon, Canari èyé Rosignol ; à l' quatrième tâbe c'astoût co twès autes, mais lèus surnos n'sont ni propes assez què pou l'zè djè douci.

Co in vix cabaret dins c'genre-là, c'astoût à l'Mouffe èyusquè l'notaire Hauterive dèmeure à c't'heure, dins l'rue dè Charlèrwè Comme dè djusse, ça nè rehennoût ni à c'belle maiso là, bi du f'ontraire, c'astoût n'pètte baraque dè ri du tout usqu'i f'zoût nûte au dainner. Là, tout astoût à l'ancien temps : in crasset pindu au mitant du cabaret ; enne grande tchèminée qu'avancoût quasi d'deux mettes dins l'place ; des allumettes dè bos pou allumer leu pupè. El cien qui d'allouët au cabaret pour li djeur à cartes povouët bi prinde in djeu avè li, pacequ'i stoût toudis bi sur dè n'ni dè trouver. Seulement, quand il avoût n'tâbe dè djueux, on m'tout n'tchandelie à costé d'ieusses ; il avoût co bi même des emouchettes, s'i vous plait, mais on n'faisoût ni tant d'contes què ça : on mouïoût n'miette leus dwegts avè du ratchon èyé zoup ! l'affaire astoût faite. Elle tchandelie astoût bi quèdfwès destindue avè. mais bah ! on l'rallumoût, da, èyé tout stoût dit. A c't'heure ètou.

Pouves vix cabaret pou ça ! A què c' qu'on diroût bi qu'ça vit què tout canche d'enne pareïe manière ?

ACLOT.

ATELIER SPÉCIAL D'HORLOGERIE

LOUIS PATERNOTTE
GRAND'PLACE, NIVELLES

Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'école d'Horlogerie de Bruxelles.

DEBIT DE VIANDE DE MOUTON

ALFRED LOUSSE

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT

Ragoût 1,10 le k
Epaule 1,40 "
Côtelettes 2^{mes} . . . 1,50 "
Côtelettes 1^{res} et filet 1,70 "
Gigot 1,70 "

E. VASSE

BOULANGER

4. RUE DE BRUXELLES, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine

PAIN, FARINE, SON & MAIS
DE TOUTE PREMIERE QUALITE

PATERNOTTE

COIFFEUR

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations - Diplômes d'Honneur
et Médailles d'Or

Location de Perruques pour Bals & Soirées
Location et Vente
de Perruques, Barbes Favoris, Gragnards
et Moustaches pour Théâtre

Coupe de Cheveux, Barbes et Coiffures

Postiches en tous genres

LA MAISON SE CHARGE DE GRIMER
TRAVAIL SOIGNÉ - PRIX MODÉRÉS

Rubans
Soieries, Velours
Tulles
Dentelles
Blondes et Crêpes
Formes en
Tulle et Linon
Chapeaux
de Paille et Feutre
Fleurs & Plumes
de Paris
Articles de Jais
et de fantaisie

MODES

& FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de confiance. - Bon marché

Maria Simon

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Toques
en Fourrures
Teinture & Frisure
des Plumes
Fabrique de
Fleurs, Bouquets
(Fêtes et Noces)
Gerbes
Corbeilles
et Couronnes
Mortuaires

L. Saintes

dit « du Berdgi »

informe sa nombreuse clientèle
qu'il continue comme par le
passé son

COMMERCE DE LEVURE

Rue du Béguinage, 6, Nivelles

AUX ARMES DE NIVELLES

V^{ve} L. Crispin

RUE DE BRUXELLES, 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. - Grand
choix de Pipes, Porte-Ci-
gares, Porte-Cigarettes et acces-
soires pour fumeurs.
Spécialité de la Maison :
Cigares *Santora* à 5 c.
et Cigares *Margarita* à 10 cent.
Rolles de toute première qualité

A LOUER

Magnifique ATELIER

BOULEVARD DE LA DODAINÉ

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à
bois pouvant servir à la menuiserie
et à la fabrication des formes pour
chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez
M. Aimé LATINIES, fabricant de
formes à Genappes.

PARAPLUIES !!

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

SE TROUVENT CHEZ

J. Andrieux

RUE DES BRASSEURS, 25, NIVELLES

Réparations en 5 minutes

DURILLONS

Mme VANDERMEULEN

10, RUE NEUVE A NIVELLES

se charge de faire disparaître
complètement les cors-aux-pieds
et durillons
sans aucune douleur.

Se rend à domicile. —

— Prix modérés.

DOUBLES

A partir du 31 OCTOBRE,
on recommencera à faire des
DOUBLES au

Café des Canonnières

EXPOSITION

Mise en vente d'un
magnifique choix

ARTICLES

FOURRURES

A LA
CHAPELLERIE
DE LUXE

Rue de Bruxelles, 1
Près du Palais de Justice

FARO, LAMBIC, MUNICH,
BOCK, VINS, LIQUEURS

Café de la .

. Concorde

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

×× BILLARD TOULET ××

GUÉRISON DES MALADIES

de la Gorge, des Bronches et des Poumons

PAR LES CAPSULES BALSAMIQUES TORDEUR

INFLUENZA

BRONCHITE

ASTHME

PHTISIE

Dépôt à Nivelles : A. TOUSSAINT

GRANDE

ANCIENNE MAISON DUPUIS

CHARCUTERIE

GROS & DÉTAIL

GRAND'PLACE 13, NIVELLES

MODERNE

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des
marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé,
Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de
Boulogne, de Lyon, de Foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de
volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie. Hure
de sanglier, Pâté de foie, Langue fumée, Saindoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf
fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette
et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle. Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinet-
tes, Pieds de porcs truffés et panés, Jambonneaux de Reims et
de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Œufs frais. Pistolets au Jambon.

IMPRIMERIE & LITHOGRAPHIE

Fernand Jaquet

NIVELLES, RUE DES CANONNIERS, 10, NIVELLES

Cartes de Visite avec étrennes

DEPUIS 1,25 ET 1,50 EVEC ÉTUIS

LETRES MORTUAIRES DEPUIS 4 FRANCS LE CENT